



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
30 April 2012  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Экспертный механизм по правам коренных народов

Пятая сессия

9–13 июля 2012 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Декларация Организации Объединенных Наций  
о правах коренных народов

**Экспертный механизм по правам коренных народов:  
резюме ответов на вопросник, распространенный  
с целью выяснения точек зрения государств  
относительно наилучшей практики применения  
возможных соответствующих мер и стратегий  
осуществления для достижения целей Декларации  
Организации Объединенных Наций о правах  
коренных народов**

Председатель-Докладчик: Витал Бамбанзе

#### *Резюме*

В настоящем докладе приведено резюме ответов государств на вопросник, распространенный с целью выяснения их точек зрения относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в соответствии с просьбой, сформулированной Советом по правам человека в его резолюции 18/8 от 29 сентября 2011 года.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–4	3
II. Вопросник.....	5	3
III. Ответы государств.....	6–74	5
A. Национальные стратегии осуществления .....	7–11	6
B. Правовые, политические и иные меры, принятые специально для осуществления прав, предусмотренных Декларацией .....	12–40	6
C. Учет Декларации при разработке новых законов и политики .....	41–49	11
D. Инициативы по повышению осведомленности о Декларации на общинном и правительственном уровнях .....	50–57	12
E. Трудности с принятием мер и осуществлением стратегий по достижению целей Декларации .....	58–64	13
F. Наилучшая практика .....	65–74	14
IV. Заключительные замечания .....	75–78	16

## I. Введение

1. В своей резолюции 18/8 Совет по правам человека просил Экспертный механизм по правам коренных народов провести при содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обследование на основе вопросника с целью выяснения точек зрения государств относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

2. В вопросник были включены вопросы о том, была ли разработана государствами национальная стратегия осуществления; были ли приняты специальные правовые, политические или иные меры по осуществлению Декларации; учитывают ли правительства положения Декларации при разработке новых законов, политики и других мер; были ли приняты меры по повышению уровня информированности о Декларации на общинном и правительственном уровнях; сталкивались ли правительства с какими-либо трудностями при принятии мер, направленных на достижение целей Декларации; и каковы точки зрения государств относительно наилучшей практики применения соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации. К государствам была обращена просьба придерживаться в своих ответах следующих шести тематических областей: самоопределение и автономия; участие в процессе принятия решений, включая обязательства по получению свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов; культура и языки; недискриминация и равенство; земли, территории и ресурсы; и договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с государствами.

3. Экспертный механизм благодарит государства, представившие ответы на вопросник. Ответы были получены от следующих государств: Боливии (Многонационального Государства), Буркина-Фасо, Гайаны, Ирака, Конго, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мьянмы, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Франции и Чили. Полные тексты ответов размещены на вебсайте Экспертного механизма.

4. Экспертный механизм также благодарит факультет права Университета Монитобы, Канада, за оказанное им техническое содействие при рассмотрении ответов государств.

## II. Вопросник

5. Полный текст вопросника приведен ниже:

При ответе на каждый из вопросников просьба учитывать перечисленные ниже тематические области и представлять информацию о правах коренных народов в увязке с ними:

- самоопределение и автономия;
- участие в процессе принятия решений, включая обязательства по получению свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов;
- культуры и языки;
- недискриминация и равенство;

- земли, территории и ресурсы;
- договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с государствами.

Под используемым в вопросах термином "Декларация" следует понимать Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

#### Меры и стратегии осуществления

Располагает ли государство всеобъемлющей национальной стратегией осуществления, направленной на достижение целей Декларации?

Если да:

- просьба привести подробную информацию о национальной стратегии осуществления;
- позволила ли эта стратегия добиться успеха в достижении целей Декларации?
- участвовали ли коренные народы в процессе разработки национальной стратегии осуществления?

Если нет:

- просьба изложить планы по разработке и принятию национальной стратегии осуществления, включая вопрос о том, будут ли проводиться консультации по этим мерам с коренными народами; или
- при отсутствии планов по созданию национальной стратегии осуществления просьба изложить причины.

Были ли приняты конкретные правовые, политические или иные меры, непосредственно направленные на осуществление каких-либо или же всех прав, предусмотренных Декларацией?

Если да:

- просьба представить подробную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации со ссылкой на предусмотренные в ней конкретные права, например права, касающиеся самоопределения, участия в принятии решений, культуры и языка, недискриминации и равенства, земель, территорий и ресурсов и договоров, соглашений и иных конструктивных договоренностей с государствами;
- содержатся ли в этих мерах однозначные ссылки на Декларацию?
- позволили ли эти меры добиться успеха в достижении целей Декларации?
- привлекались ли коренные народы к разработке этих мер?

Если нет:

- просьба изложить планы по принятию мер, направленных на осуществление Декларации, включая вопрос о том, будут ли проводиться консультации по этим мерам с коренными народами; или
- при отсутствии планов по принятию мер, направленных на осуществление Декларации просьба изложить причины.

Является ли учет положений Декларации (включая права коренных народов на участие в принятии решений, затрагивающих их) обычной практикой правительственных органов при разработке законов, политики и иных мер, затрагивающих интересы коренных народов?

Если да:

- действуют ли государственные органы в соответствии с однозначной и официально принятой процедурой законотворческой или директивной деятельности, которая предписывает правительственным органам учитывать положения Декларации?

Если нет:

- учитывают ли правительственные органы положения Декларации в отдельных случаях?
- предпринимаются ли какие-либо шаги по обеспечению учета правительственными органами положений Декларации, и если да, то какие?
- при отсутствии планов по обеспечению учета положений Декларации при разработке законов или политики, затрагивающих интересы коренных народов, просьба изложить причины.

Прилагались ли правительством усилия для повышения уровня осведомленности о Декларации на различных уровнях общества и системы управления в целях улучшения перспектив ее осуществления?

Если да:

- просьба изложить инициативы, предпринятые правительством;
- предусматривается ли при этом перевод Декларации на различные языки?
- было ли обеспечено широкое распространение Декларации?

Если нет:

- планируются ли какие-либо шаги по повышению уровня осведомленности о Декларации, и если да, то какие?
- при отсутствии планов по повышению уровня осведомленности о Декларации просьба изложить причины.

В чем заключаются те основные трудности, которые встретились при принятии мер и осуществлении стратегий по достижению целей Декларации?

Изложите в свете приведенной выше информации вашу точку зрения относительно наилучшей практики применения возможных соответствующих мер и стратегий осуществления для достижения целей Декларации.

Просьба также рассмотреть вопрос о той роли, которую могут сыграть международные учреждения, включая Экспертный механизм по правам коренных народов, в оказании содействия государствам в принятии мер и осуществлении стратегий, направленных на достижение целей Декларации, и представить свои замечания по нему, если они представляются актуальными.

### **III. Ответы государств**

6. В настоящем разделе приведено резюме ответов государств на вопросник. Следует учитывать, что негосударственные субъекты, включая коренные наро-

ды, могут придерживаться иных мнений относительно преимуществ мер, принятых с целью осуществления Декларации, или идеальных стратегий достижения ее осуществления.

## **А. Национальные стратегии осуществления**

7. Многие государства сообщили, что они располагают национальной стратегией осуществления Декларации. Гайана указала на то, что ее стратегия осуществления изложена в ряде программных документов, из которых по меньшей мере один был разработан в консультации с подавляющим большинством индейских общин.

8. Несколько государств указали на то, что принципы Декларации нашли свое отражение в их национальном законодательстве. К примеру, Конго сообщила, что основополагающие принципы Декларации инкорпорированы в ее Закон № 5-2011 "О поощрении и защите прав коренного населения". Некоторые государства, например Перу и Мьянма, указали действующие национальные законы и программные документы, касающиеся таких конкретных областей Декларации, как образование и культура. Однако неясно, были ли эти законы и документы разработаны специально для достижения целей Декларации.

9. Некоторые государства, такие как Новая Зеландия и Норвегия, сообщили, что действующие национальные законы и программные документы уже соответствуют принципам, закрепленным в Декларации, и что в силу этой причины они не разрабатывали дополнительных стратегий осуществления Декларации.

10. В ответе Многонационального Государства Боливия не содержалось однозначного указания на то, располагает ли эта страна конкретной стратегией осуществления Декларации. Тем не менее ее национальный план развития, озаглавленный "За достойную, суверенную, эффективную и демократическую Боливию во имя лучшей жизни", был разработан для достижения Целей развития тысячелетия и решения задач второго Международного десятилетия коренных народов мира. Проводимая Чили стратегия выполнения ее международных обязательств в отношении коренных народов на национальном уровне ориентирована на пять следующих областей деятельности: культура, идентичность и образование; земля; институциональный потенциал; участие и консультации; и интеграционное развитие. Этот программный документ был разработан на основе диалога с девятью коренными народами страны.

11. В большинстве ответов государств не было представлено подробной информации о сфере охвата и характере их национальных планов осуществления. Кроме того, ни в одном из ответов государств не сообщается о том, как разрабатывались эти законы и программные документы или разрабатывались ли они в консультации с коренными народами.

## **В. Правовые, политические и иные меры, принятые специально для осуществления прав, предусмотренных Декларацией**

### **1. Все права, предусмотренные Декларацией**

12. Многонациональное Государство Боливия приняло Закон № 3760 от 7 ноября 2007 года о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В своем ответе Боливия представила обширную информацию о законах и программах, имеющих актуальное значение для осуществления

прав, предусмотренных в Декларации, в том числе в областях образования и языков, коммуникации и средств массовой информации, жилья, экономической политики, продовольственной безопасности, земли и сельскохозяйственного развития, правосудия и прав женщин в сфере отправлении правосудия в частности, прав человека, земельных ресурсов, водных ресурсов, консультативных процессов, деколонизации и процессов, направленных на смягчение патриархальных устоев.

13. Чили также представила всеобъемлющий (постатейный) обзор мер по осуществлению прав, изложенных в Декларации. В своем ответе Чили акцентировала внимание на пяти следующих областях: культура, идентичность и язык; земля; учреждения; участие и консультации; и развитие. Упомянутые меры варьируются от законов до стратегий и программ.

14. В 2011 году Конго приняла закон, который направлен на поощрение и защиту прав коренных народов и в который инкорпорированы основополагающие принципы Декларации. Этот закон распространяется на целый ряд областей, включая проведение консультаций, управление внутренними делами и применение обычаев для урегулирования внутренних конфликтов, защиту обычаев и традиционных институтов, интеллектуальную собственность, связанную с традиционными знаниями, охрану священных мест, образование и права индивидуальной и коллективной собственности.

## **2. Самоопределение и автономия**

15. Несколько государств указали законы, в которых признано право коренных народов на автономию. В большинстве положений законодательства о признании или создании автономных районов предусмотрено, что коренные народы должны проголосовать за предоставление им автономии. Юрисдикция коренных народов над этими автономными районами варьируется. Некоторые государства сообщили, что в этих автономных районах используются законы и институты самих коренных народов.

16. Боливия приступила к процессу признания автономии общин коренных народов. Несколько общин проголосовали за предоставление им автономии и приступили к процессу разработки их статута автономии при технической поддержке со стороны Министерства по делам автономий. В рамках этого процесса признана необходимость в обеспечении равного участия женщин в структуре управления.

17. Буркина-Фасо также приступила к процессу децентрализации на основе принятого ею Закона № 055-2004/AN. В этом законе закреплено право территорий на самоуправление и самостоятельное решение вопросов, касающихся поощрения их развития и укрепления местного управления. Данный процесс децентрализации сопровождался делегированием полномочий в отношении социально-экономических и культурных вопросов, в частности в таких областях, как образование, здравоохранение, культура и проекты экономического развития.

18. В Конго закон гарантирует коренным народам право самим заниматься своими внутренними делами и исходить из своих обычаев для разрешения внутренних конфликтов. Закон также защищает обычаи и традиционные институты коренных народов.

19. В соответствии с Конституцией Гайаны была учреждена Комиссия по делам коренных народов, являющаяся одной из пяти комиссий по конституционным правам. Задача, поставленная перед Комиссией по делам коренных народов, заключается в "создании механизмов для упрочения статуса коренных на-

родов и удовлетворения их законных потребностей и нужд". В рамках своего мандата Комиссия по делам коренных народов выносит рекомендации относительно участия коренных народов в процессе принятия общенациональных и иных решений, затрагивающих условия их жизни. В Гайане Закон об индейцах 2006 года наделяет поселковые советы полномочиями решать внутренние вопросы.

### **3. Участие в процессе принятия решений, включая обязательства по получению свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов**

20. Большинство государств представили информацию о законодательных и политических мерах по осуществлению права на участие в процессе принятия решений. В представленной информации затрагиваются два аспекта: участие в процессе принятия решений на национальном уровне и проведение консультаций по решениям, затрагивающим права коренных народов.

21. В Боливии коренные народы представлены в законодательных органах. В состав парламента Буркина-Фасо входят избранные представители и министры правительства из числа пеулов и туарегов.

22. В Конго законодательство обеспечивает участие коренных народов в процессе принятия решений. Перу также приняла обнародованный 23 августа 2011 года закон о праве на проведение предварительных консультаций, признанном в Конвенции МОТ № 169.

23. Франция сообщила, что в 2010 году в ее департаменте Французская Гвиана был учрежден консультативный совет в составе представителей индейцев и бушиненге. Региональные советы и общий совет консультируются с этим советом по любым планам или предложениям, которые могут оказать воздействие на окружающую среду или культурную деятельность индейцев и бушиненге.

24. Чили провела консультации по вопросу об институтах коренных народов, итоги которых были пересмотрены после получения жалоб от лидеров коренных народов в отношении процесса проведения этих консультаций. Отныне цель первого этапа консультаций заключается в разработке процедур их проведения.

25. Норвегия закрепила в законодательном порядке процедуру проведения консультаций в документе "Процедуры проведения консультаций между государственными органами власти и парламентом сами" с целью обеспечить, чтобы новые меры и законодательные положения согласовывались с правами народов сами. Процедуры проведения консультаций также направлены на обеспечение того, чтобы народы сами действительно имели возможность участвовать в процессах принятия решений и оказывать реальное влияние на принимаемые решения, способные непосредственным образом затрагивать интересы сами.

26. В Гайане для оформления права собственности в отношении индейских земель и территорий и их демаркации требуется наличие свободного, предварительного и осознанного согласия индейцев.

### **4. Культура и языки**

27. Были приведены примеры признания языков коренных народов в конституциях государств. Однако наиболее распространенный ответ заключался в акцентировании внимания на важном значении образования для поощрения



и осуществления прав коренных народов на культуру и язык. Было приведено несколько примеров изучения языков коренных народов в национальных школах. Немногие государства однозначным образом сообщили о разработке учебных планов в консультации с коренными народами. Некоторые государства упомянули о необходимости преодоления отрицательного стереотипного отношения к культуре и языкам коренных народов в целях их сохранения и поощрения их использования.

28. Система образования Боливии находится на этапе преобразований, определяемых идеологией и воплощаемой на практике политикой деколонизации, освобождения, революции, борьбы с империализмом и создания общества, свободного от дискриминации и эксплуатации. Реорганизуемая система образования обеспечивает культурное образование, способствующее утверждению и упрочению культурной идентичности, признанию, оценке и развитию культуры коренных народов в диалоге с представителями других культур и носителями других языков. Конституция Боливии предусматривает, что на начальном этапе образование обеспечивается на местном языке каждого региона. Конституция Боливии также предусматривает создание университетов для молодежи коренных народов.

29. В Перу положения Декларации нашли свое однозначное материальное воплощение в созданной министром образования Национальной комиссии по межкультурному двуязычному образованию (НКМДО). В этой стране был также принят Закон о межкультурном двуязычном образовании, который направлен на признание культурного разнообразия и поощрение межкультурного двуязычного образования в районах проживания коренных народов. Кроме того, перуанское законодательство признает и гарантирует право коренных народов на равные с остальным населением условия получения образования. Министр образования отвечает за разработку и осуществление национального плана межкультурного двуязычного образования. Одним из условий разработки и осуществления этих образовательных программ является участие в этой деятельности коренных народов.

30. В Чили приняты программы по преподаванию и изучению в школах страны языков и культуры коренных народов. В Конституции Гайаны содержатся положения о защите права коренных народов "на защиту, сохранение и популяризацию их языков, культурного наследия и уклада жизни". В Конституции Ирака предусмотрены гарантии осуществления права граждан Ирака обоих полов на получение образования на родном языке.

31. В Конституции Лаосской Народно-Демократической Республики лаосский язык признан в качестве официального языка и диалекта страны. Однако в повседневной жизни ничто не мешает каждой этнической группе поддерживать и использовать свой диалект в семье и общине для сохранения своей культуры и традиций.

32. В Конго закон гарантирует коллективные и индивидуальные права коренных народов на их интеллектуальную собственность в отношении традиционных знаний. Закон также защищает культурные, религиозные и духовные ценности.

## **5. Недискриминация и равенство**

33. Несколько государств сообщили, что в их конституциях предусмотрены положения о недискриминации и равенстве, как, например, в Конституции Чи-

ли. Конституция Гайаны также запрещает дискриминацию по признаку расовой принадлежности.

34. Некоторые государства указали, что принцип равенства не позволяет государствам относиться к какой-либо одной группе населения иначе, чем к какой-либо другой группе. В Конституции Лаосской Народно-Демократической Республики предусмотрено, что все граждане страны равны перед законом. По словам правительства этой страны, в соответствии с принципом равенства каждая из этнических групп уникальна и поэтому ни в чем не превосходит какую-либо другую этническую группу; этот принцип способствует сохранению мира, гармонии и солидарности в этой стране с ее многонациональным населением.

## **6. Земли, территории и ресурсы**

35. Несколько государств упомянули о происходящих в них процессах демаркации земель коренных народов и закрепления их права собственности на эти земли. Несколько государств упомянули о коллективном характере этого права. Ряд государств сообщили, что коренные народы обладают определенной распорядительской властью или юрисдикцией над их землями.

36. В Боливии усиливается процесс перераспределения земельных ресурсов и общинного самоуправления. Кроме того, в Боливии был опубликован и распространен Атлас территорий коренных народов. В Чили были вновь запущены механизмы передачи земель коренным народам на транспарентных и объективных условиях. Коллективные права собственности коренных народов в Республике Конго защищены законом.

37. Франция высказала ту точку зрения, что создание парка "Гвианская Амазония" во Французской Гвиане предоставляет необходимую защиту коренным народам, проживающим в этой области, в плане поддержания и сохранения их уклада жизни, а также охраны используемых ими природных ресурсов.

38. В Конституции Гайаны 2003 года предусмотрена защита собственности, в том числе собственности индейцев. В соответствии с Законом об индейцах 2006 года индейцы наделены безусловными и бессрочными правами собственности на их землю. Оформление права собственности на землю и демаркация территории поселков индейцев должны осуществляться при наличии их свободного, предварительного и осознанного согласия. Этими землями и ресурсами распоряжаются поселковые советы, обладающие нормотворческими полномочиями в отношении "управления, использования, охраны, защиты и сохранения поселковых земель и ресурсов или любой их части". В настоящее время доля демаркированных земель индейцев, на которые были выданы права собственности, увеличивается.

39. Новая Зеландия сознает важность сохранения связи народов маори с их землями и ресурсами, но также поддерживает существующие правовые режимы владения земельными и природными ресурсами и распоряжения ими.

## **7. Договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с государствами**

40. Новая Зеландия сообщила, что основополагающим документом, регулирующим отношения между правительством и маори, является Договор Вайтанги. Новая Зеландия обязалась урегулировать остающиеся споры в связи с этим договором к 2014 году. Новая Зеландия указала на то, что для дальнейшего

обеспечения процесса урегулирования выделяются дополнительные ресурсы и финансирование.

### **С. Учет Декларации при разработке новых законов и политики**

41. Полученные ответы свидетельствуют о том, что ни одно из государств не приняло однозначных законодательных положений об обязательном учете Декларации о правах коренных народов при разработке новых законов, политики или иных мер. Однако имеются примеры того, что цели и принципы Декларации служат информационной основой для процессов, ведущих к разработке новых законов и политики.

42. Несколько государств придали официальный статус процессам, предусматривающим обязательное участие коренных народов в принятии решений, и приняли соответствующие законы. Как правило, такие законы требуют проведения предварительных консультаций в тех случаях, когда государства принимают решения, непосредственным образом затрагивающие права коренных народов. Некоторые государства конкретно ссылаются на соответствующие законы и политику, содержащие требование относительно получения свободного, предварительного и осознанного согласия. Многие государства сообщили о том, что меры, предусматривающие обязательное проведение консультаций, разрабатывались в консультации с коренными народами. Было приведено небольшое число примеров проведения консультаций при посредничестве собственных институтов коренных народов и в рамках их процессов принятия решений.

43. Принятый в Конго закон о поощрении и защите прав коренных народов был разработан в рамках процесса, допускавшего участие общественности, включая правительственные субъекты, гражданское общество и международных экспертов. Консультации с коренными народами проводились в их населенных пунктах во всех департаментах со значительной концентрацией коренного населения. Коренные народы также играли активную роль в дискуссиях, предшествовавших разработке окончательного проекта закона.

44. Проведение консультаций с коренными народами в Многонациональном Государстве Боливия является одним из принципов открытости и транспарентности, пропагандируемых правительством. В Боливии имеется несколько законов, требующих проведения консультаций с коренными народами и их участия в процессе принятия решений.

45. Принятый в Чили Закон о коренных народах признает и защищает коренные народы и их земли, расположенные на территории этой страны, а также признает институты и культуру коренных народов. Этот закон предусматривает специальные меры для применения на практике требований, касающихся проведения консультаций и участия. В нем признается, что консультации с коренными народами должны проводиться при посредничестве их традиционных организаций, а также тех общин, организаций и ассоциаций, которые признаны Законом о коренных народах. В одном из случаев, когда коренные народы высказали обеспокоенность в связи с процессом, использованным для проведения консультаций, правительство внесло коррективы в процесс обсуждения новых институтов коренных народов и их признания в конституционном порядке.

46. В Гайане Закон об индейцах 2006 года предусматривает обязательное получение свободного, предварительного и осознанного согласия жителей индейских поселков по вопросам, требующим их участия или поддержки в таких областях, как земельные ресурсы и горное дело, предоставление права собствен-

ности на земли и демаркация земель, въезд в поселки индейцев и доступ к ним и использование природных ресурсов.

47. В Новой Зеландии одним из примеров участия маори в процессе принятия решений является их привлечение к подготовке соглашений о совместном управлении такими ресурсами, как принадлежащие государству охраняемые районы и национальные парки. Кроме того, судебная практика последних лет позволила сделать вывод о том, что нормы общего права должны развиваться с учетом формирующихся правозащитных норм и положений Договора Вайтанги.

48. В Перу был принят закон, признающий право коренных народов на проведение предварительных консультаций по законодательным и административным мерам, которые непосредственным образом затрагивают их коллективные права в таких областях, как физическое существование, культурная самобытность, территория, образование, здравоохранение, качество жизни и развитие коренных народов. Действие этого закона также распространяется на национальные и региональные планы, программы и проекты развития, которые непосредственным образом затрагивают права коренных народов. Разработка подзаконных актов для этого закона осуществляется с участием представителей различных государственных учреждений и коренных народов.

49. Несколько государств указали на то, что причиной отсутствия закона, в котором особо оговаривалось бы право коренных народов на участие в принятии решений или определялся бы процесс такого участия, является действие принципов официального равенства всех граждан. В принятом в Буркина-Фасо Законе о децентрализации учтены соображения, изложенные в Декларации. В то же время Буркина-Фасо не хотела бы создавать иерархических отношений между группами населения в государстве и поэтому при разработке новых законов и политики целенаправленно положения Декларации не учитывает.

#### **D. Инициативы по повышению осведомленности о Декларации на общинном и правительственном уровнях**

50. В ответах государств были указаны несколько непосредственных мер, направленных на повышение уровня осведомленности о Декларации. Некоторые государства сообщили, что они предпочитают посвящать информационно-пропагандистские кампании правозащитным договорам общего характера, таким как национальные законы или договоры в этой области. Поэтому соответствующие инициативы по повышению уровня осведомленности были ориентированы как на правительство, так и на коренные народы. В небольшом числе примеров такие инициативы предусматривали также элементы образования и подготовки по правам коренных народов.

51. Соответствующая деятельность, проводившаяся в Конго, была направлена на повышение уровня осведомленности о национальных и международных договорах о правах человека и правах коренных народов. В ходе "Парламентских дней" были организованы мероприятия по ознакомлению конголезских парламентариев с правами коренных народов и по разъяснению для них положений Декларации.

52. Министерство иностранных дел Боливии вместе с Региональным отделением для стран Южной Америки Международной организации труда разработало серию рабочих совещаний по теме "Сфера охвата Конвенции МОТ № 169: проблемы применения и осуществления и стратегии действий". Эти рабочие совещания были ориентированы на различных должностных лиц Боливии, на

госслужащих и представителей коренных народов. Кроме того, Боливия разработала и распространила материалы (книги, буклеты и аудиовизуальные материалы), посвященные коллективным правам.

53. В Чили осуществляется программа "Укрепление национального потенциала по предотвращению конфликтов и управлению в межкультурном контексте в Чили", в рамках которой, в частности, оказывается поддержка деятельности, направленной на распространение информации и подготовку специалистов по правам коренных народов, признанным международным правом, с уделением особого внимания Конвенции № 169 МОТ.

54. Франция сообщила, что в этой стране существует должность посла по правам человека и что в связи с Международным днем коренных народов в Гвиане были организованы совещания "за круглым столом" и проведены культурные мероприятия.

55. В Гайане после введения в действие Закона об индейцах была признана необходимость в обеспечении образования и повышения уровня информированности для членов поселковых советов и общин. Было проведено несколько учебных программ, а также была опубликована и распространена среди всех руководителей и членов общин брошюра "Закон об индейцах: основные сведения", в которой приведены разъяснения положений этого закона для неспециалистов. Правительство Гайаны также проводит программы и рабочие совещания по укреплению потенциала для государственных служащих. Помимо этого, лидеры коренных общин могут получить разъяснения в отношении положений Закона об индейцах в ходе их совещаний, на которые они собираются раз в два года.

56. Несколько государств сообщили, что, хотя они не предпринимают действий по пропаганде Декларации, распространением информации о ней в пределах государства занимаются другие организации. В Новой Зеландии помимо заявлений о поддержке Декларации проводится широкая информационно-агитационная кампания по ознакомлению с ее содержанием. Комиссия по правам человека Новой Зеландии обеспечила перевод Декларации на маорийский язык и популяризировала содержание и значение Декларации. Хотя различные организации, работающие в Перу, обеспечили подготовку определенных материалов по Декларации, общей национальной кампании по ознакомлению с ее содержанием в этой стране не проводится.

57. Некоторые государства выразили сомнение в необходимости непосредственной пропаганды Декларации и прав коренных народов. Буркина-Фасо, отмечая, что ее национальная политика в области культуры направлена на содействие соблюдению принципов уважения, не сообщает при этом о принятии каких-либо мер по поощрению прав коренных народов.

## **Е. Трудности с принятием мер и осуществлением стратегий по достижению целей Декларации**

58. Одной из наиболее значительных из указанных трудностей является недостаточный уровень информированности и знаний о Декларации и других международных договорах о правах коренных народов, направленных на обеспечение уважения этих прав. Одно из государств сообщило, что недостаток таких знаний усугубляется отсутствием активности гражданского общества в широком смысле в вопросах, касающихся прав коренных народов. Более того, права коренных народов зачастую не относятся к числу приоритетных вопросов.

59. Несколько государств сообщили, что проблема, с которой они сталкиваются, заключается в недостаточности информации о путях осуществления Декларации. В частности, они указывали на ощущаемую потребность в совершенствовании механизмов для осуществления диалога и обмена информацией между государством и коренными народами.

60. Еще одна серьезная проблема связана со стоимостью деятельности по осуществлению Декларации и ограниченностью имеющихся ресурсов на проведение такой работы. В частности, были указаны затраты на демаркацию земель и оформление прав собственности. Одно из государств сообщило, что удаленность поселений общин коренных народов создает трудности в плане доступа к ним и своевременного обеспечения их жителей товарами и услугами наряду с изначально запретительной стоимостью доставки этих товаров и услуг. Помимо этого, имеются сложности с сохранением и публикацией государственных материалов на всех многочисленных языках коренных народов, какие могут существовать в пределах одного государства.

61. Еще одна из указанных проблем заключается в необходимости проведения региональных различий в процессе осуществления. В частности, проводимая каждым из правительств политика следует сугубо своему организационному принципу.

62. Одно из государств указало на существующие трудности с разработкой национального законодательства. Помимо этого, отмечалась необходимость инкорпорирования международных обязательств в государственную политику и их выполнения в этом контексте. Кроме того, одно из государств выразило обеспокоенность в связи с необходимостью обеспечения того, чтобы политика, разработанная в интересах коренных народов, также содействовала развитию всего общества в целом.

63. В качестве одной из наиболее серьезных проблем указывалась проблема, связанная с мониторингом и обеспечением осуществления законов, прежде всего законов, касающихся деятельности горнодобывающей промышленности и лесного хозяйства. Одно из государств указало на необходимость решения задачи по недопущению того, чтобы недобросовестные иностранные исследователи и неправительственные организации обманным путем присваивали права интеллектуальной собственности и традиционные знания коренных народов.

64. Некоторые государства не сообщили о каких-либо выявленных трудностях, а вновь перечислили те права, которыми коренные населения пользуются в государстве.

## **Е. Наилучшая практика**

65. В своих ответах государства указали на многочисленные принятые меры и примеры передовой практики в деле осуществления Декларации о правах коренных народов. Для полной реализации целей Декларации правительствам необходимо брать на себя обязательство по обеспечению текущего процесса осуществления и продолжать развивать деятельность, основываясь на достигнутом.

66. В тех случаях, когда договоры, соглашения и иные конструктивные договоренности уже существуют, они могут служить основой для партнерства, взаимного уважения, сотрудничества и добросовестности в отношениях между государствами и коренными народами. Нумейское соглашение, заключенное между Францией и канаками Новой Каледонии, позволило признать неблагоприят-

ные последствия колонизации, вернуть конфискованные земли коренным народам, обеспечить полное участие канакского народа в процессе принятия решений и заложить основу для процесса консультаций.

67. Используемый Чили подход к проведению региональных совещаний "за круглым столом" с целью "исторического воссоединения" является примером процесса, направленного на выработку национального плана по достижению целей Декларации. В этих совещаниях "за круглым столом" участвуют правительство, церковь, организации гражданского общества и представители коренных народов. Поставленные задачи заключаются в укреплении доверия и выявлении тех тем, которые важны для коренных народов.

68. Многие государства взяли на вооружение многоэтапный подход к осуществлению прав, предусмотренных Декларацией. Некоторые государства используют конституционные, законодательные и политические меры по выполнению Декларации. Другие государства разрабатывают новые законопроекты, вносят поправки в действующее законодательство, создают новые программы и инициативы и все более активно участвуют в решении международных вопросов, касающихся положения коренных народов. Подобный многоэтапный подход позволяет предусмотреть, в частности, принятие специального закона, в котором признавались бы права коренных народов и который разрабатывался бы при эффективном участии самих коренных народов на основе принципа свободного, предварительного и осознанного согласия.

69. Боливия продемонстрировала, в частности, передовой опыт в практическом решении вопросов гендерного равенства путем признания необходимости в обеспечении создания программ, непосредственно предназначенных для женщин, относящихся к коренным народам, и отвечающих их интересам.

70. Государства могут проводить работу с учреждениями Организации Объединенных Наций в целях существенного улучшения положения коренных народов, прежде всего с теми учреждениями, которые могут оказать техническую помощь. Чили указала на потребность в текущей поддержке со стороны международного сообщества в осуществлении стратегий по достижению Декларации, особенно в отношении изучения и популяризации наилучшей практики в интересах оказания содействия государствам в достижении целей Декларации.

71. Африканская комиссия по правам человека и народов и Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов оказали поддержку Конго в принятии специального закона в интересах коренных народов. Техническая помощь со стороны самого сообщества, включая предоставление информации и укрепление потенциала, принесет, по мнению некоторых государств, значительную пользу процессу осуществления и повысит его качество.

72. Для достижения целей Декларации государства содействовали укреплению потенциала в интересах коренных народов. Кроме того, государства поощряли усилия по укреплению институтов, неправительственных организаций и структур самоуправления коренных народов. Помимо этого, была признана необходимость в создании возможностей для участия коренных народов в качестве равных партнеров в процессе развития всей страны.

73. Государства также выявили примеры наилучшей практики в области образования и содействия развитию языков и культуры коренных народов. Важно обеспечить включение языков коренных народов в рамки системы образования. Под этим подразумевается разработка стратегий обеспечения двуязычного и многокультурного образования с участием коренных народов. Помимо этого, можно создавать культурные центры для пропаганды культуры коренных наро-

дов. И наконец, в некоторых государствах языки коренных народов признаны в качестве официальных языков.

74. Некоторые государства сообщили, что в контексте достижения целей Декларации ими были предусмотрены специальные ассигнования на проведение консультаций с коренными народами. Другие государства выделили средства на решение проблем, с которыми сталкиваются коренные народы, живущие в городах, и проведение исследований по проблеме безработицы. Государства указали, что для достижения этой цели международным финансовым учреждениям необходимо будет оказать помощь развивающимся странам в рамках процесса осуществления.

#### IV. Заключительные замечания

75. Экспертный механизм выражает глубокое удовлетворение в связи с полученными от государств ответами на его вопросник, прежде всего потому, что эти ответы могут служить источником вдохновения для творческого подхода к разработке стратегий осуществления Декларации. Вместе с тем Экспертный механизм разочарован в целом небольшим числом представленных ответов на его вопросник и обеспокоен тем, что, возможно, это является отражением значительного дефицита политической воли со стороны государств в отношении осуществления Декларации. Экспертный механизм хотел бы в этой связи просить Совет по правам человека продлить срок представления государствами их ответов на вопросник, с тем чтобы Экспертный механизм мог подготовить более полный доклад в 2013 году.

76. В большинстве полученных ответов была представлена информация весьма общего характера. В частности, в ответах практически не содержалось информации, указывающей на эффективность принятых мер. Большинство государств представили только положительные ответы на поставленные вопросы. Отрицательные ответы позволили бы расширить контекстуальное понимание тех проблем, с которыми сталкиваются государства при осуществлении Декларации.

77. Хотя в ответах на вопросник явно об этом не говорится, некоторые государства, судя по всему, отдают себе отчет в тех трудностях, с которыми сопряжен поиск точки равновесия между задачей признания и осуществления прав коренных народов, закрепленных в Декларации, с принципом равенства. Равенство по-прежнему толкуется некоторыми государствами как сигнал к запрету специализированных программ, направленных на достижение целей Декларации. Экспертный механизм подчеркивает, что по существу равенство может потребовать обращения с коренными народами как с отдельными группами, сталкивающимися с особыми обстоятельствами.

78. Одна из проблем, поднятая Гайаной, заключалась в "предпринимавшихся некоторыми лицами и НПО попытках подорвать процесс демаркации земель и закрепления права собственности на них, которые выражались в том, что коренным народам советовали требовать больше земель, нежели они традиционно занимали, отвергать процесс оформления права собственности и демаркации и/или не обращаться с просьбой о проведении такой демаркации". Подобное поведение, продиктованное чувством отчаяния, указывает на возможно существующую напряженность между государствами и коренными народами и неправительственными организациями в отношении наиболее эффективного подхода к достижению целей Декларации. Следует вновь подчеркнуть, что представле-



ние государствами дополнительной информации о путях преодоления этих различий в целях содействия налаживанию гармоничных отношений оказало бы значительную помощь другим государствам в дальнейшей работе по осуществлению.

---